

世界知识产权组织标准委员会(CWS)

第三届会议

2013年4月15日至19日，日内瓦

报 告

经委员会通过

导 言

1. WIPO 标准委员会(CWS)于2013年4月15日至19日举行了第三届会议。
2. 下列 WIPO 和/或巴黎联盟成员国出席了会议：阿尔及利亚、安哥拉、阿根廷、澳大利亚、奥地利、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、贝宁、博茨瓦纳、巴西、布基纳法索、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、捷克共和国、丹麦、吉布提、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、希腊、危地马拉、几内亚、海地、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、日本、约旦、立陶宛、马达加斯加、马来西亚、墨西哥、摩纳哥、摩洛哥、缅甸、巴拿马、巴拉圭、菲律宾、波兰、大韩民国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、塞尔维亚、南非、西班牙、斯里兰卡、瑞典、瑞士、乌克兰、联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉(玻利瓦尔共和国)、也门、赞比亚和津巴布韦(68个)。
3. 下列组织作为标准委员会的成员派代表参加了会议：非洲联盟(AU)、欧亚专利组织(EAPO)、欧洲专利局(EPO)、欧洲联盟(EU)、国际电信联盟(ITU)和海湾阿拉伯国家合作委员会(GCC)专利局(6个)。
4. 健康与环境计划(HEP)和专利文献集团(PDG)以观察员身份列席了会议。
5. 根据大会 2011 年的决定，WIPO 为六个最不发达国家(LDC)或发展中国家的代表团出席会议提供了资助。与会人员名单见本报告附件一。

议程第 1 项：会议开幕

6. 会议由 WIPO 总干事弗朗西斯·高锐先生主持开幕，他向与会者表示欢迎，并强调了标准委员会的决定在政策方面的重要影响，鼓励与会者就非正式磋商框架内正在讨论的未决问题达成令人满意的妥协。

议程第 2 项：选举主席和两名副主席

7. 标准委员会一致选举 Oksana Parkheta 女士(乌克兰)担任主席，选举 Alfredo Suescum 大使(巴拿马)担任副主席。

8. 标准科科长 Angel López Solanas 先生担任会议秘书。

议程项目 3：通过议程

9. 讨论最初是依据文件 CWS/3/1 Prov. 进行的。CWS 同意修订第 4 项的标题，内容暂定如下：“举行非正式磋商，就未决问题的共同解决方案达成一致”。已将经修订的议程草案作为文件 CWS/3/1 Rev. 发布。CWS 决定暂时停止对上述经修订的第 4 项的讨论，希望在与所有感兴趣的国家的代表团举行的非正式磋商会上进一步对其讨论。非正式磋商应当由副主席苏埃斯库姆大使主持。与此同时，CWS 在审议暂时通过的议程修订草案时还决定继续讨论临时议程中的项目，尽管经修订的第 4 项的非正式磋商结果尚未有定论。

10. 经过副主席主持的非正式磋商，标准委员会同意将议程第 4 项修订为：“根据文件 CWS/2/13 第 5 段最后一句就未决问题商定共同解决方案的非正式磋商”。关于非正式磋商的文件 CWS/3/2 Add. 被进一步修正为 CWS/3/2 Add. 1，并在经过进一步修订的议程草案文件 CWS/3/1 Rev. 1 中写入了该文件的文号(见本报告附件二)。

11. 阿尔及利亚代表团代表非洲集团发言说，议程获得通过，不损害任何代表团今后关于未决问题的立场，并进一步称，该集团保留要求在标准委员会未来届会中增加一个关于协调机制的新议程项目的权利。

12. 伊朗(伊斯兰共和国)代表团支持阿尔及利亚代表团代表非洲集团所做的发言。

13. 比利时代表团代表 B 集团发言说，该集团未看到有任何必要按非洲集团的建议设立这样一个常设议程项目。

14. 西班牙代表团说，标准委员会在最后一分钟达成了一致意见，简单说来就是重新谈判。但是，这个一致意见的表述方式难以理解，不参与本组织日常活动的人很难明白。考虑到标准委员会、秘书处、各位专家和代表本周的所有努力，以及标准委员会的技术性工作将继续面临的威胁，西班牙代表团认为标准委员会应当进行审查，看是否值得花那么多时间和精力却仅取得这样的结果。

15. 巴西代表团要求标准委员会本届会议的主席总结和报告中写明，未就议程第 4 项的未决问题达成一致意见。巴西代表团认为，如果大会没有解决未决问题，那么标准委员会有必要在标准委员会下一届会议上就这些问题开展进一步讨论。

16. 印度代表团支持阿尔及利亚代表团代表非洲集团所做的发言。

17. 标准委员会注意到上述发言，并一致通过了文件 CWS/3/1 Rev. 1 中提出的经过进一步修订的议程。

报 告

18. 标准委员会本届会议上所作的报告以及工作文件可见 WIPO 网站：
http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?Meeting_id=29042。

讨论、结论和决定

19. 依照 1979 年 9 月 24 日至 10 月 2 日举行的 WIPO 领导机构第十届系列会议的决定(见文件 AB/X/32 第 51 段和第 52 段)，本届会议的报告仅反映标准委员会的各项结论(决定、建议、意见等)，尤其不反映任何与会者的发言，除非是在标准委员会任何具体结论作出后对结论表示或者再次表示的保留意见。

议程第 4 项：根据文件 CWS/2/13 第 5 段最后一句就未决问题商定共同解决方案的非正式磋商

20. 讨论依据文件 CWS/3/2、CWS/3/2 Add. 和 CWS/3/2 Add. 1 进行。

21. 副主席主持与全会会议同时举行的非正式磋商会，争取就未决问题，尤其是就协调机制、标准委员会和发展议程各项建议的关系及组织事项和特别议事规则商定共同解决方案。讨论依据多项口头或书面建议进行，其中包括中欧和波罗的海国家 (CEBS) 集团、非洲集团、拉丁美洲和加勒比地区国家集团 (GRULAC)、巴西和印度的建议。副主席报告了非正式磋商的成果，指出找出解决方案的工作已取得进展，虽然未达成一致意见。他敦促各代表团坚持讨论中取得的成果。

22. 标准委员会同意，标准委员会主席应当要求秘书处编拟并提交标准委员会报告，并向大会转达标准委员会的要求，以便根据文件 CWS/2/13 第 5 段最后一句就未决问题的未来工作向标准委员会下达大会的任何指示。

议程第 5 项：修订 WIPO 标准 ST. 9

23. 讨论依据文件 CWS/3/3 进行，该文件载有关于修订 WIPO 标准 ST. 9 和“工业产权信息与文献词汇表”(《词汇表》)的各项提案。

24. 标准委员会注意到德国专利商标局关于修订 WIPO 标准 ST. 9 和《词汇表》的要求。

25. 标准委员会通过了 INID 代码 (92)、(93) 和 (95) 下列经修订的定义，并通过了新的 INID 代码 (98)：

- (92)：“用于补充保护证书，第一次国家许可产品作为药品或植物保护产品上市的号码和日期。”
- (93)：“用于补充保护证书，在一个地区性经济共同体中第一次许可产品作为药品或植物保护产品上市的号码、日期以及，适用时，原属国。”
- (95)：“受基础专利保护并且已申请或被授予补充保护证书或补充保护证书延期的产品。”
- (98)：“用于补充保护证书，关于延期申请、撤销延期以及重新计算期限的日期。”

26. 标准委员会注意到国际局应对 WIPO 标准 ST. 9 附录 2 进行的文字修改。

27. 标准委员会批准了转录于本报告附件三中的《词汇表》中词条“Supplementary Protection Certificate”(SPC, 补充保护证书)的修订案。

28. 标准委员会注意到,《词汇表》中经修订的“SPC”词条第二段,关于儿科用药品 SPC 的延期,如认为有必要可以在未来修订此项标准时在范围上予以扩大。

议程第 6 项:关于修订 WIPO 标准 ST.14 的现状报告

29. 讨论依据文件 CWS/3/4 进行,其中载有关于修订 WIPO 标准 ST.14 的现状报告。

30. 国际局作为 ST.14 工作队牵头人介绍了上述文件,并向与会人员通报了工作队关于修订类型代码定义、非专利文献建议的编写以及经修订的 WIPO 标准 ST.14 实施方法的讨论结果。

31. 标准委员会注意到工作队牵头人的现状报告。

32. 标准委员会注意到关于在 WIPO 标准 ST.14 第 14 段增加“N”类和“I”类的临时性一致意见。

33. 标准委员会认为,将修订“X”类定义的问题交回 ST.14 工作队是一种合理的妥协。标准委员会同意,工作队应将重点放在文件 CWS/3/4 第 7 段(a)项中提出的提案,并同时为这三个代码,即“X”、“N”和“I”规定一个可以共存使用的过渡期。过渡的细节应由工作队制定,并在文件 CWS/3/4 第 15 段和第 16 段以及下文第 39 段所述的编者按中加以反映。

34. 标准委员会注意到文件 CWS/3/4 第 10 段所述的关于修订“P”类的初步一致意见。

35. 标准委员会审议了关于“E”类和“O”类定义的讨论结果(见文件 CWS/3/4 第 11 段和第 12 段),同意“E”类和“O”类与其他类型的组合使用应当是可选的。

36. 标准委员会注意到关于与被检索申请具有相同日期的文献引用问题的讨论结果(见文件 CWS/3/4 第 14 段)。

37. 标准委员会同意,ST.14 工作队不应着重于上段所述问题,而应保留相关建议在 WIPO 标准 ST.14 中的现状。标准委员会还同意,提出采用任何新代码时,应给出新代码的具体定义。

38. 标准委员会注意到关于实施 WIPO 标准 ST.14 经修订的各项建议的讨论(见文件 CWS/3/4 第 15 段和第 16 段)。

39. 标准委员会同意文件 CWS/3/4 第 15 段和第 16 段中提出的 WIPO 标准 ST.14 的实施办法。标准委员会要求 ST.14 工作队提出上文第 33 段中所述的过渡细节,并在编者按中反映出来。

40. 标准委员会注意到关于非专利文献建议的讨论结果,以及就文献与引用该文献的文件语言不同的引用问题制定建议的提议。

41. 标准委员会要求 ST.14 工作队对上段所述的提议予以进一步研究。

议程第 7 项:关于编制 WIPO 标准 ST.96 附件五和六以及修订该标准的现状报告

42. 标准委员会注意到文件 CWS/3/5 中所述的 XML4IP 工作队的工作成果以及工作队牵头人的报告。

43. 标准委员会同意,WIPO 标准 ST.96 和 ST.36、ST.66 或 ST.86 之间的映射和双向转换工具的开发工作应当继续。这项工作应当主要由 XML4IP 工作队与 ST.36、ST.66 和 ST.86 各工作队一同进行。工具应当由国际局掌握和维护,并由 XML4IP 工作队和 ST.36、ST.66 和 ST.86 各工作队协助。标准委员会欢迎美利坚合众国代表团提出对双向转换工具的开发提供协助。标准委员会还同意,这项协助安排应当在下届会议上再次审议。

44. 标准委员会注意到文件 CWS/3/5 第 18 段和第 19 段中叙述的内容。

45. 标准委员会同意，涉及可扩展标记语言(XML)的各工作队暂时不应重组。

46. 标准委员会注意到，文件 CWS/3/5 第 16 段中提到的附件六应为附件四。

议程第 8 项：关于制定一项用可扩展标记语言(XML)表示核苷酸和氨基酸序列的新 WIPO 标准的现状报告

47. 讨论依据文件 CWS/3/6 进行，该文件载有一份关于制定一项用可扩展标记语言(XML)表示核苷酸和氨基酸序列的新 WIPO 标准的现状报告。

48. SEQL 工作队牵头人介绍了上述报告以及编制新标准的路线图。根据该路线图，新标准的提案应于 2013 年 9 月前定稿。

49. 标准委员会注意到文件 CWS/3/6 附件中提供的信息，以及工作队牵头人提及的最新工作计划。

议程第 9 项：创建任务以确立工业产权局提交法律状态信息方面的要求

50. 讨论依据文件 CWS/3/7 进行，该文件载有一份关于创建任务以确立工业产权局提交法律状态信息方面的要求的提案。

51. 标准委员会注意到转录于文件 CWS/3/7 Add. 附件中的欧洲专利局的意见。标准委员会审议了商标和工业品外观设计是否也应被纳入拟议的新任务的范围之内。标准委员会还审议了是否由一支现有的工作队，即 ST.36 工作队或 XML4IP 工作队处理拟议的任务。但是，应由现有哪只工作队负责该任务的问题没有形成协商一致。

52. 标准委员会批准设立下列新任务：“为制定工业产权局交换专利法律状态数据用新 WIPO 标准编写提案。这项任务一旦完成，应将相应的提案扩大到商标和工业品外观设计。”

53. 标准委员会同意，建议的编写最初应由一支平台无关的工作队进行，因为建议应当与要使用的格式无关。然后，应当根据初步讨论的成果，请涉及 XML 的现有各工作队在 XML 中落实上述结果。

54. 标准委员会批准组建一支新工作队负责新任务。国际局被指定为工作队牵头人。

议程第 10 项：关于制定商标领域新 WIPO 标准的建议

55. 讨论依据文件 CWS/3/8 进行，该文件载有一项关于制定商标领域新 WIPO 标准的建议。

56. 标准委员会注意到文件 CWS/3/8 附件中提供的调查结果，其中包括商标标准工作队提出的 12 个进一步标准化选题清单。

57. 标准委员会商定，在上述清单中选择前两个选题进行进一步标准化，这两个选题是：

- 关于声音商标电子管理的建议。
- 关于动作商标或多媒体商标电子管理的建议。

58. 标准委员会同意，关于文件 CWS/3/8 附件中所列的其余十个选题，应当暂停工作，直到选定的两个选题完成标准化。

59. 标准委员会同意，第 46 号任务应视为完成，并从标准委员会任务单中删去。标准委员会还决定停止商标标准工作队。

60. 标准委员会商定，应设立下列两项任务：

- “为声音商标的电子管理编写建议，以作为 WIPO 标准通过。”
- “为动作商标或多媒体商标的电子管理编写建议，以作为 WIPO 标准通过。”

61. 标准委员会同意组建一支新工作队负责这两项新任务。标准委员会对国际局的建议表示欢迎，并指定其为工作队牵头人。

62. 标准委员会要求工作队就所开展的工作提交进展报告，其中包括新 WIPO 标准的开发日程表，交标准委员会第四届会议审议。

议程第 11 项：关于修订 WIPO 标准 ST. 66 的现状报告

63. 标准委员会注意到文件 CWS/3/9 中所载的 ST.66 工作队牵头人的报告，以及有关 PFR ST.66/2013/001/Rev.1 的讨论。

议程第 12 项：ST.86 工作队牵头人关于修订 WIPO 标准 ST.86 的口头报告

64. 标准委员会注意到 ST.86 工作队牵头人的口头报告以及工作队目前正进行的关于 PFR ST.86/2013/001 的讨论。

议程第 13 项：申请编号系统调查

65. 讨论依据文件 CWS/3/10 进行，该文件涉及根据标准委员会第一届会议的决定于 2012 年开展的申请编号系统调查(见文件 CWS/1/10 第 18 段至第 22 段)。

66. 国际局介绍了调查结果，其中包括：公布在 WIPOSTAD 上的单项答复和自动汇总的结果、文件 CWS/3/10 附件中所提供的调查报告以及含有申请号和优先权申请号举例的文件草案。

67. 标准委员会注意到文件 CWS/3/10 附件中所载的调查报告，批准将其在 WIPO《工业产权信息与文献手册》(《WIPO 手册》)第 7 部分中发布。

68. 美利坚合众国代表团和大韩民国代表团表示，它们将提供各自国家的信息，供收入第 66 段中提及的文件草案。

69. 标准委员会同意，提供申请号和优先权申请号举例的文件在定稿后，也应在《WIPO 手册》中发布。

70. 标准委员会重申了其决定，要求 ST.10/C 工作队就各工业产权局过去使用的申请编号和优先权申请编号系统编写一份新问卷，并在下届会议上提出进展报告或相应提案。(见文件 CWS/1/10 第 22 段和文件 CWS/3/12 附件中的第 30 号任务)

议程第 14 项：国际局关于根据标准委员会任务规定向工业产权局提供技术咨询和援助开展能力建设的报告

71. 标准委员会注意到国际局 2012 年向工业产权局提供技术咨询和援助、开展能力建设的各项活动。还注意到，按 2011 年 10 月举行的 WIPO 大会第四十届会议上提出的要求(见文件 WO/GA/40/19 第 190 段)，文件 CWS/3/11 将作为提交给将于 2013 年 9 月举行的 WIPO 大会的相关报告的基础。

议程第 15 项：审议 WIPO 标准委员会任务单

72. 讨论依据文件 CWS/3/12 进行，该文件载有一份用于制定标准委员会工作计划的任务单。标准委员会注意到该文件附件中转录的任务单。

73. 标准委员会批准文件 CWS/3/12 附件中提出的任务单，以及第 42 号任务第 5 段的文字修正，即应为 WIPO 标准 ST. 86。工作单应当在根据标准委员会第三届会议达成的一致意见进行更新后纳入标准委员会工作计划。

74. 标准委员会第三届会议期间所讨论的各项任务有关信息得到更新后，包括议程第 15 项下的各项决定，各项任务状态如下：

(a) 本届会议认为已完成的任务：

第 37 号任务：就 WIPO 标准 ST. 22 的使用和执行情况开展一项调查。

第 46 号任务：对开发商标领域进一步标准的便利性开展研究，并制定相应的提案，其中应说明需求和每项新进展的预期收益以及各项提案的优先顺序。

(b) 有待开展工作的任务：

第 30 号任务：调查各工业产权局使用的申请号和优先权申请号。

第 41 号任务：为 WIPO 标准 ST. 96 附件五和附件六编写提案，交标准委员会通过；确保对 WIPO 标准 ST. 96 进行必要的修订和更新。

第 44 号任务：制定一项关于基于可扩展标记语言 (XML) 的核苷酸和氨基酸序列列表表示方法的建议，以作为 WIPO 标准通过。提交这项新 WIPO 标准的提案时，应一并提交报告，说明该标准对现有 WIPO 标准 ST. 25 的影响，包括提出对标准 ST. 25 的必要修改。

第 45 号任务：修订 WIPO 标准 ST. 14：

(i) 考虑文件 CWS/2/6 第 7 段、第 10 段至第 14 段中所述的意见和提案草案，编写一项关于修订 WIPO 标准 ST. 14 第 14 段中规定的类型代码的提案。

(ii) 对修订关于非专利文献引文类别标注方法的各项建议、使 WIPO 标准 ST. 14 与国际标准 ISO 690:2010 (信息与文献—参考文献与信息资源引文指南) 相一致的便利性进行研究。如果认为可以修订，则编写相应提案。

(c) 确保对 WIPO 各项标准加以持续维护的任务：

第 38 号任务：确保对 WIPO 标准 ST. 36 进行不断修订和更新。

第 39 号任务：确保对 WIPO 标准 ST. 66 进行必要的修订和更新。

第 42 号任务：确保对 WIPO 标准 ST. 86 进行必要的修订和更新。

(d) 持续性活动和/或通报性任务：

第 18 号任务：根据三边局、ISO、IEC 等机构和其他知名的行业标准制定机构所设想的

项目，确认与机器可读数据交换有关的标准化领域。

第 23 号任务： 监督把有关已公布 PCT 国际申请进入和未进入(适用时)国家(地区)阶段的信息收入数据库。

第 24 号任务： 收集并公布关于标准委员会成员专利、商标和工业品外观设计信息活动(ATR/PI、ATR/TM 和 ATR/ID)的年度技术报告(ATR)。

第 26 号任务： 报告将数据从《WIPO 手册》转入 WIPOSTAD(WIPO 标准管理数据库)的活动。

第 33 号任务： WIPO 标准的不断修订。

第 33/3 号任务： WIPO 标准 ST.3 的不断修订。

(e) 本届会议建立但工作尚未开始的任务：

第 47 号任务： 为制定工业产权局交换专利法律状态数据用新 WIPO 标准编写提案。这项任务一旦完成，应将相应的提案扩大到商标和工业品外观设计。

第 48 号任务： 为声音商标的电子管理编写建议，以作为 WIPO 标准通过。

第 49 号任务： 为动作商标或多媒体商标的电子管理编写建议，以作为 WIPO 标准通过。

(f) 工作尚未开始、处于中止状态的任务：

第 43 号任务： 制定有关段落编号、长段落和专利文献一致化处理的准则，供各工业产权局执行。

议程第 16 项：主席总结

75. 标准委员会注意到，由于会上缺少时间，应在标准委员会会后编拟并分发主席总结作为参考。

标准委员会各工作队会议

76. 本届会议期间，标准委员会下列工作队举行了非正式会议：ST.10/C 工作队、ST.14 工作队、新组建的商标标准化工作队及 XML4IP 工作队。四个涉及基于 XML 的 WIPO 标准的工作队，即 ST.36、ST.66、ST.86 和 XML4IP 工作队举行了联合会议。各工作队牵头人将非正式会议中各自任务取得的进展向标准委员会作了通报。

议程项目 17：会议闭幕

77. 主席于 2013 年 4 月 19 日宣布会议闭幕。

通过会议报告

78. 本报告由 CWS 第三届会议与会人员在借助一个受限制的电子论坛予以通过。

[后接附件]

LISTE DES PARTICIPANTS/LIST OF PARTICIPANTS

I. ÉTATS MEMBRES/MEMBER STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États/
in the alphabetical order of the names in French of the States)

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Nosisi POTELWA (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Pragashnie ADURTHY (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ALGÉRIE/ALGERIA

Ahlem Sara CHARIKHI (Mme), attachée, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Katja BRABEC (Mrs.), Information Technology Strategic Planning and International Coordination, German Patent and Trademark Office, Munich

Konrad HOFFMANN, Judge, German Federal Patent Court, German Patent and Trademark Office, Munich

Pamela WILLE (Ms.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

ANGOLA

Alberto Samy GUIMARÃES, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Mohammed BIN NASSER AL ZARAWI, Director, Application Management, The General Directorate of Industrial Property Grants Protection Documents First Innovation, Layout Designs and Integrated Circuits, Plant Varieties and Industrial Designs in the Kingdom of Saudi Arabia King Abdul-Aziz City for Science and Technology (KACST), Riyadh

Saad ALHUDIBI, Patent Specialist, The General Directorate of Industrial Property Grants Protection Documents First Innovation, Layout Designs and Integrated Circuits, Plant Varieties and Industrial Designs in the Kingdom of Saudi Arabia King Abdul-Aziz City for Science and Technology, Ministry of Commerce and Industry (KACST), Riyadh

ARGENTINE/ARGENTINA

María Inés RODRÍGUEZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Mladen MITIC, International ICT Cooperation Specialist, Business and Information Management Solutions Group, Department of Innovation, Industry, Science, Research and Tertiary Education (DIISRTE), IP Australia, Canberra

AUTRICHE/AUSTRIA

Katharina FASTENBAUER (Mrs.), Head, Patent Support/PCT, Deputy Vice President Technical Affairs, Austrian Patent Office, Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology, Vienna

BANGLADESH

Nazrul ISLAM, Minister, Permanent Mission, Geneva

BARBADE/BARBADOS

Hughland ALLMAN, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

BÉLARUS/BELARUS

Aleksandr PYTALEV, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

BELGIQUE/BELGIUM

Mathias KENDE, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

BÉNIN/BENIN

Charlemagne DEDEWANOU, attaché, Mission permanente, Genève

BOTSWANA

Daphne MLOTSHWA (Ms.), Minister Counselor, Permanent Mission, Geneva

BRÉSIL/BRAZIL

Ademir TARDELLI, Vice President, National Institute of Industrial Property, Ministry of Development, Industry and Foreign Trade (INPI), Rio de Janeiro

Marcelo DELLA NINA, Counselor, Permanent Mission, Geneva

BURKINA FASO

S. Mireille SOUGOURI/KABORE (Mme), attachée, Mission permanente, Genève

CANADA

Derek SPERO, Data and Application Architect, Development Services, Canadian Intellectual Property Office (CIPO), Industry Canada, Gatineau, Quebec

CHILI/CHILE

Andrés GUGGIANA, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

CHINE/CHINA

KAN Zhongyang (Mrs.), Information Processing Department, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing

LI Li (Mrs.), Official, International Project Division, Automation Department, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing

YU Yang, Official, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing

COLOMBIE/COLOMBIA

María Catalina GAVIRÍA BRAVO (Sra.), Consejero Comercial, Misión Permanente, Ginebra

COSTA RICA

Sylvia Úrsula POLL (Sra.), Embajadora, Representante Permanente Alternativa, Misión Permanente, Ginebra

CÔTE D'IVOIRE

Kumou MANKONGA, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

DANEMARK/DENMARK

André DUUS, Head, IT Operations, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Trade and Industry, Taastrup

DJIBOUTI

Djama Mahamoud DJAMA, conseiller, Mission permanente, Genève

ÉQUATEUR/ECUADOR

Santiago CEVALLOS MENA, Director Nacional de Derecho de Autor y Derechos Conexos, Instituto Ecuatoriano de la Propiedad Intelectual (IEPI), Quito

ÉGYPTE/EGYPT

Balas Mostafa MOHAMMED, Director, Patent Information Systems Management, Egyptian Patent Office, Academy of Scientific Research and Technology (ASRT), Ministry of Scientific Research, Cairo

ESPAGNE/SPAIN

Carlos TURMO BLANCO, Director de División, Oficina Española de Patentes y Marcas, Ministerio de Industria, Energía y Turismo, Madrid

Xavier BELLMONT ROLDAN, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Christopher KIM, International Liaison Staff, United States Patent and Trademark Office (USPTO), United States Department of Commerce, Alexandria

J. Todd REVES, IP Attaché, Economic and Science Affairs, Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Fedor VOSTRIKOV, Director, IT Department, Federal Institute of Industrial Property (FIPS), Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Valeria MAKSIMOVA (Mrs.), Deputy Head of Division, Information Search for Examiners, Federal Institute of Industrial Property (FIPS), Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Maria OREKHOVA (Mrs.), Principal Specialist, International Cooperation Department, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

FINLANDE/FINLAND

Juha REKOLA, Development Director, National Board of Patents and Registrations of Finland, Helsinki

FRANCE

Marcel CANTET, chargé de mission, Direction des systèmes d'Information, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

GÉORGIE/GEORGIA

Eka KIPIANI (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

GRÈCE/GREECE

Paraskevi NAKIOU (Mrs.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

GUATEMALA

Flor de María GARCÍA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

GUINÉE/GUINEA

Ousmane KABA, chargé des brevets d'invention, Service national de la propriété industrielle (SPI), Ministère du commerce de l'industrie et des petites et moyennes entreprises, Conakry

HAÏTI/HAITI

Pierre SAINT-AMOUR, Conseiller, Mission permanente, Genève

INDE/INDIA

Sasanka Bhusan PALO, Assistant Registrar of Trade Marks, TMR, Ahmedabad, Controller General of Patents, Designs and Trade Marks, Ministry of Commerce and Industry, Ahmedabad

Alpana DUBEY (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA

Razilu RAZILU, Director, Information Technology, Directorate General of Intellectual Property Rights, Ministry of Law and Human Rights, Jakarta

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Behzad SABERI ANSARI, Deputy Director, Legal Department. Ministry of Foreign Affairs, Tehran

Nabi AZAMI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRLANDE/IRELAND

Gerard BARRETT, Head of Administration, Irish Patents Office, Department of Enterprise, Trade and Employment, Kilkenny

Siobhan BOLGER (Mrs.), Executive Officer, Irish Patents Office, Department of Enterprise, Trade and Employment, Kilkenny

Cathal LYNCH, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Cristiano DI CARLO, IT Coordinator, Directorate General of Combating Counterfeiting - Italian Patent and Trademark Office, Ministry of Economic Development (UIBM), Rome

JAPON/JAPAN

Shuichiro AKO, Deputy Director, Information Dissemination and Policy Promotion Division, Patent Information Policy Planning Office, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Naohiro TAMURA, Assistant Director, Information Systems Division, International Affairs Section, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Kunihiko FUSHIMI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

JORDANIE/JORDAN

Khaled ARABEYYAT, Director, Industrial Property Protection, Industrial Property Protection Directorate, Ministry of Industry and Trade, Amman

LITUANIE/LITHUANIA

Vida MIKUTIEN (Ms.), Head, Applications Receiving and Document Management Division, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania, Vilnius

Marija MARKOVA (Ms.), Justice Attaché, Permanent Mission, Geneva

MADAGASCAR

Haja RASOANAIVO, Conseiller, Mission permanente, Genève

MALAISIE/MALAYSIA

Nurhana IKMAL (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MAROC/MOROCCO

Salah Eddine TAOUIS, Conseiller, Mission permanente, Genève

MEXIQUE/MEXICO

Luís WOLF CHÁVEZ, Director Divisional, Sistemas y Tecnología de la Información, Instituto Mexicano de la Propiedad Intelectual (IMPI), Ciudad de México

José Luís LÓPEZ DE LEÓN, Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

MONACO

Gilles RÉALINI, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

MYANMAR

Phyu Hnin KHAING (Ms.), Deputy Director, IP Section, Department of Technical and Vocational Education, Ministry of Science and Technology, Nay Pyi Taw

PANAMA

Alfredo SUESCUM, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

PARAGUAY

Roberto RECALDE, Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PHILIPPINES

Maria Asuncion INVENTOR (Mrs.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

Josephine REYNANTE (Ms.), Minister, Permanent Mission, Geneva

POLOGNE/POLAND

Małgorzata POŁOMSKA (Mrs.), Counselor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

Insoo YOUN, Director Korea Institute of Patent Information (KIPI), Daejeon

Miryung PARK (Ms.), Deputy Director, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

Shihyeong KIM, IP Attaché, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

Ysset ROMÁN (Sra.), Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Michal VERNER, Head, IT Operations, Industrial Property Office, Prague

ROUMANIE/ROMANIA

Andrea FLOREA (Ms.), Examiner, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest

Mariana PANDELE (Mrs.), IT Expert, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Geoff COURT, Head, Patents Support Services, Patents, UK Intellectual Property Office Information Centre, Newport

Julie DALTRY (Mrs.), Data Architect, UK Intellectual Property Office Information Centre, Patents Directorate, Newport

Simon SANDFORD-TAYLOR, Head, Business Engagement and Enterprise Architecture, IT Directorate, UK Intellectual Property Office Information Centre, Newport

SERBIE/SERBIA

Branka BILEN KATIČ (Mrs.), Assistant Director, Section for Information Services, Intellectual Property Office, Belgrade

SRI LANKA

Natasha GOONERATNE (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUÈDE/SWEDEN

Gunnar LINDBOM, Controller, Controlling Department, Swedish Patent and Registration Office (SPRO), Söderhamn

Åsa VIKEN (Mrs.), Operations Development Officer, Patent Information Department, Swedish Patent and Registration Office (SPRO), Stockholm

SUISSE/SWITZERLAND

Alexandra GRAZIOLI (Mme), conseillère propriétaire intellectuelle, Division du droit et des affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

UKRAINE

Artem KONONENKO, Chief Expert, Patent Documentation and Standardization Division, Ukrainian Industrial Property Institute, Kyiv

Oksana PARKHETA (Ms.), Head, Patent Information Division, Ukrainian Industrial Property Institute, Kyiv

VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/VENEZUELA (BOLIVARIAN
REPUBLIC OF)

Oswaldo REQUES OLIVEROS, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

YÉMEN/YEMEN

Abdulbaset Saif Ali AL-BAKRI, Senior Specialist, General Department of Intellectual Property Protection, General Department of Intellectual Property Protection, Ministry of Industry and Trade, Sana'a

Amani ALLOUDHAI (Ms.), Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

ZAMBIE/ZAMBIA

Justine Tambatamba CHILAMBWE, Examiner, Patents and Companies Registration Agency (PACRA), Ministry of Commerce, Trade and Industry, Lusaka

ZIMBABWE

R.T. NGARANDE (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

II. ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/
INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

L'UNION AFRICAINE (UA)/AFRICAN UNION (AU)

Georges-Remi NAMEKONG, ministre conseiller, Mission permanente, Genève

OFFICE DES BREVETS DU CONSEIL DE COOPÉRATION DES ÉTATS ARABES DU
GOLFE (CCG)/PATENT OFFICE OF THE COOPERATION COUNCIL FOR THE ARAB
STATES OF THE GULF (GCC PATENT OFFICE)

Abdulmohsen ABANMY, System Analyst, Riyadh

ORGANISATION EURASIENNE DES BREVETS (OEAB)/EURASIAN PATENT
ORGANIZATION (EAPO)

Andrey SEKRETOV, Director, Standardization and Patent Information Quality Group, Patent Information Department, Moscow

ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS (OEB)/EUROPEAN PATENT
ORGANISATION (EPO)

Barnaby HOYAL, Munich

Patrick LE GONIDEC, administrateur projets, Vienne

Raúl SUÁREZ Y GONZÁLEZ, XML Data Exchange Standards, Rijswijk

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Delphine LIDA (Ms.), Counselor, Permanent Delegation, Geneva

Alexandre TRAN, IT Architect, Division of Information Technology, Office for the Harmonization in the Internal Market (Trade Marks and Designs) (OHIM), Alicante

UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS (UIT)/INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION (ITU)

Anibal CABRERA MOTOYA, Strategic Planning and Membership Department (SPM), Geneva

Greg RATTA, Strategic Planning and Membership Department (SPM), Geneva

III. ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES/NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

GROUPE DE DOCUMENTATION SUR LES BREVETS (PDG)/PATENT DOCUMENTATION GROUP (PDG)

Gerold FRERS, Head, Patent Search and Information, PDG Working Group IMPACT, Munich

Peter KALLAS, Chairman, Ludwigshafen

HEALTH AND ENVIRONMENT PROGRAM (HEP)

Madeleine SCHERB (Mme), économiste/présidente, Genève

Pierre SCHERB, Counselor, Genève

IV. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Oksana PARKHETA (Mme/Ms.) (UKRAINE)

Vice-président/
Vice-Chair: Alfredo SUESCUM (PANAMA)

Secrétaire/Secretary: Ángel LÓPEZ SOLANAS (OMPI/WIPO)

V. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/INTERNATIONAL BUREAU OF THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY, directeur général/Director General

Yo TAKAGI, sous-directeur général du Secteur de l'infrastructure mondiale/Assistant Director General, Global Infrastructure Sector

Edward KWAKWA, conseiller juridique/Legal Counsel

Antonios FARASSOPOULOS, directeur de la Division des classifications internationales et des normes, Secteur de l'infrastructure mondiale/Director, International Classifications and Standards Division, Global Infrastructure Sector

Ángel LÓPEZ SOLANAS, chef de la Section des normes, Division des classifications internationales et des normes, Secteur de l'infrastructure mondiale/Head, Standards Section, International Classifications and Standards Division, Global Infrastructure Sector

Young-Woo YUN, administrateur principal chargé de l'information en matière de propriété industrielle de la Section des normes, Division des classifications internationales et des normes, Secteur de l'infrastructure mondiale/Senior Industrial Property Information Officer, Standards Section, International Classifications and Standards Division, Global Infrastructure Sector

Anna GRASCHENKOVA (Mme/Mrs.), administratrice chargée de l'information en matière de propriété industrielle de la Section des normes, Division des classifications internationales et des normes, Secteur de l'infrastructure mondiale/Industrial Property Information Officer, Standards Section, International Classifications and Standards Division, Global Infrastructure Sector

[后接附件二]

议 程

1. 会议开幕
2. 选举主席和两名副主席
3. 通过议程
见文件 CWS/3/1 Prov. 。
4. 根据文件 CWS/2/13 第 5 段最后一句就未决问题商定共同解决方案的非正式磋商
见文件 CWS/3/2 和 CWS/3/2 ADD. 1。
5. 修订 WIPO 标准 ST. 9
见文件 CWS/3/3。
6. 关于修订 WIPO 标准 ST. 14 的现状报告
见文件 CWS/3/4。
7. 关于编制 WIPO 标准 ST. 96 附件五和六以及修订该标准的现状报告
见文件 CWS/3/5。
8. 关于制定一项用可扩展标记语言 (XML) 表示核苷酸和氨基酸序列的新 WIPO 标准的现状报告
见文件 CWS/3/6。
9. 创建任务以确立工业产权局提交法律状态信息方面的要求
见文件 CWS/3/7 和 CWS/3/7 ADD. 。
10. 关于制定商标领域新 WIPO 标准的建议
见文件 CWS/3/8。
11. 关于修订 WIPO 标准 ST. 66 的现状报告
见文件 CWS/3/9。
12. ST. 86 工作队牵头人关于修订 WIPO 标准 ST. 86 的口头报告
13. 申请编号系统调查
见文件 CWS/3/10。
14. 国际局关于根据标准委员会任务规定向工业产权局提供技术咨询和援助开展能力建设的报告
见文件 CWS/3/11。
15. 审议 WIPO 标准委员会任务单
见文件 CWS/3/12。
16. 主席总结
17. 会议闭幕

[后接附件三]

工业产权信息与文献词汇表

补充保护证书

补充保护证书是一种授予已被许可作为药用产品或植物保护产品上市的产品工业产权。证书在保护产品本身、制取该产品的方法或者产品的一种应用的专利有效期终止时生效。证书延长专利给予的保护，但仅限于前述许可包括的产品，以及产品在证书失效前作为药用产品或植物保护产品获得许可的任何用途。证书不延长专利的有效期。

对于儿科药用产品，当获得批准的儿科调查计划中的所有措施均得到遵守后，补充保护证书的期限可以延长。这种事实应当在上市许可中予以记载。

在本词条中：

- “药用产品”是指任何声称用于治疗或预防人或动物的疾病的任何物质或物质的组合，或者可以用于人或动物，以作出医学诊断或者恢复、纠正或调整人或动物生理功能的任何物质或物质的组合；
- “植物保护产品”是指制成提供给使用者的形式的用于下列目的的任何活性物质或含有一种或多种活性物质的制剂：
 - (i) 保护植物或植物制品不受所有有害生物的侵袭，或防止此类生物的作用，但下文有其他定义的物质或制剂除外；
 - (ii) 影响植物的生命过程，但作为营养剂的除外(如植物生长调节剂)；
 - (iii) 保存植物制品，但需遵守理事会或委员会防腐剂特别规定的物质或产品除外；
 - (iv) 杀灭不良植物；或
 - (v) 杀灭植物的某些部分，抑制或防止植物的不良生长；
- “产品”是指药用产品或植物保护产品的活性成分或活性成分的组合。

关于补充证书的下列通知，由有关工业产权局在适用时公布：

- 申请证书
- 授予证书
- 驳回证书申请
- 申请证书延期
- 授予证书延期
- 驳回证书延期申请
- 申请撤销证书延期
- 撤销证书延期

- 驳回撤销证书延期申请
- 申请更正证书期限
- 更正证书期限
- 驳回证书更正申请
- 证书失效或无效
- 申请放弃证书

[附件三和文件完]